



Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de Coöperatieve Vennootschap "Het Goudblommeke in Papier"
Magazine d'information de la Société Coopérative "La Fleur en Papier Doré"
Cellebroersstraat 53-55 te 1000 Brussel - Rue des Alexiens 53-55 1000 Bruxelles
Tel. 02 511 16 59

Lauréat du Caius patrimoine Région de Bruxelles-Capitale 2008

Het volkscafé van 2008 (FM Brussel)

Recommandé par le Guide du Routard 2010 consacré à Bruxelles

La première soirée d'Estaminet littéraire : Liliane Wouters

« L'homme n'a pas deux cœurs dans sa poitrine. Je n'en ai qu'un. Et je te l'ai donné. »

© Photo: Danny Verbiest

C'était une soirée-bonheur. Elle devait être une séance intéressante, le lancement d'une nouvelle initiative. Nous pensions voir arriver de nouveaux visages. Et c'était tout ça, mais de toute évidence, ce qui s'est passé allait bien au-delà. On peut simplement dire que l'assemblée est tombée sous le charme de la conjugaison des mots et du lieu.

L'estaminet plein comme aux plus beaux jours, de gens venant pour la grande dame et ses magnifiques mots. Ils ont trouvé en plus, des regards complices, des moments de rires partagés, un coude à coude amical, des plages d'écoute silencieuse, toute l'ambiance du vieil estaminet où la poésie et la connivence sont chez elles.

Liliane Wouters répondait avec une vivacité d'esprit et



© Photo: Danny Verbiest

Liliane Wouters



© Photo: Danny Verbiest

Jacques De Decker

une simplicité jamais prises en défaut aux questions de Jacques De Decker. Difficile de choisir si l'on préférerait la vaste culture de l'intervieweur ou le pétilllement de ses yeux qui donnait vie à la moindre remarque. Puis il y avait Jany Clersy, qui lisait avec talent, un peu au pied levé les



© Photo: Danny Verbiest

Monique Vrins



© Photo: Danny Verbiest

Jany Clersy

vice versa". Elle disait aussi ne pas aimer la poésie abstraite. De fait, que ses vers regardent dans les yeux la mort, l'amour ou le bonheur de vivre, les idées, toujours, sont limpides, pareilles à celle-ci : *"Même si tout s'arrêtait là, cela valait la peine d'être né, d'avoir bu à longs traits le vin de l'existence."* Elle est extraite de son dernier recueil de poésie "Le livre du Soufi" qui vient de paraître.

J'aurais sans doute pu vous dire bien des choses avec plus de précision si je ne m'étais, moi aussi, laissée aller aux charmes du moment, sans rien noter. Je peux en tout cas affirmer que le pari de ces Estaminets Lit-



© Photo: Alice Latta

belles pages de la poétesse Des phrases de Liliane Wouters continueront sans doute à se balader dans les mémoires. Elle disait à peu près *"On est poète ou philosophe. Si on fait de la philosophie, on est philosophe, pas poète. Et*



© Photo: Mathilda Van der Borgh

Littéraires est déjà gagné au-delà de toute espérance et lancés ainsi, ils ont toutes les chances de continuer avec le même bonheur.

Surtout, ne manquez pas les prochains. : déjà le 1er mars à 18h30 : "Le fantôme de la rue Ferrer" extraits de l'œuvre caustique d'Achille Charvée par Guy Jaspar et Jany Clercy. L'estaminet sera ouvert dès 17 heures. Petite restauration possible

« Le livre du Soufi », Liliane Wouters -éditions Taillis Pré, Châtelineau - décembre 2009 - ISBN : 978-2-87450-042-8

L'opuscule ne se trouve pas facilement. Nous l'avons commandé chez ESPACE POESIE (10 euros) 02/218.58.02 indications@indications.be 19, rue du Marteau - 1000 Bruxelles <http://www.espacepoesie.be> C'est vraiment la caverne d'Ali Baba pour les amoureux de poésie.

(Monique Vrins)



© Photo: Yves De Baets, 2010

Charles le Brusseleur à la Fleur en Papier Doré
Voici Charles le Brusseleur. Nen echte et donc charmant, évidemment. Le photographe à l'œuvre, photographié par Yves De Baets qui a eu la bonne idée de passer par là au bon moment. Quant à ce que Charles le Brusseleur visait de l'œil noir de son appareil, vous pourrez l'admirer - le mot n'est pas trop fort - sur son site

charles02.skynetblogs.be . Une série de magnifiques photos prises dans notre estaminet ce jour-là.

De toute manière, le site de Charles est une mine inépuisable de photos de Bruxelles et de portraits pleins de vie, tous plus splendides et vivants les uns que les autres. Et comme il en rajoute sans cesse, ça vaut la peine d'y faire un tour de temps à autre. Le compteur de son site approche 1,3 millions de visites bien méritées. (M.V.)



© Photo: Monique Vrins

Entre deux grandes expositions, Jeremy Pannequin, un élève de la Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine, a accroché ses photos dans le Jardin d'hiver de la Fleur en Papier Doré. Quatre représentations de maisons à la lumière du jour et quatre autres petites habitations dans les ombres nocturnes. (M.V.)

Amours de contes à l'estaminet

Si le premier Estaminet Littéraire (voir p.1) était un soiréebonheur, les premiers Zapé-



© Photos: Monique Vrins

ro-contes de l'asbl Racontance le 12 février étaient vraiment magiques. Deux bonnes heures de vagabondages imaginaires, dans des histoires à rêver debout. Pour ce qui était d'être debout, la "petite" salle du 1er étage répondait parfaitement à son qualificatif. Toutes les chaises occupées et une dizaine d'aficionados assis sur les tables autour de la pièce. Sept conteurs et conteuses et un musicien. Tous jongleurs de mots, tous agitateurs de fables.

Autres Zapéro-contes en nos murs à 20 heures: mer 10/03, et les ven 23/04, 14/05 et 11/06 2010.

Scènes ouvertes mensuelles destinées aux conteurs expérimentés et débutants et à un public amoureux du conte. (M.V.)



Bibliothèque des Riches Claires

A La Fleur en papier doré, lundi 29 mars à 18 heures 30 (Estaminet ouvert à 17 h)

Robert Vivier : *Un jour tu m'as dit...*

Robert Vivier, disparu le 6 août 1989, est un écrivain et un poète liégeois, auteur à 19 ans d'un premier recueil de poèmes *Avant la vie* qui révèle d'emblée un talent original qui se confirmera tant dans son œuvre poétique que dans les romans et les autres textes qui jalonnent sa carrière d'écrivain et d'académicien. Elu en 1950 à l'Académie royale de langue et de Littérature françaises de Belgique, il succéda en effet à Maurice Maeterlinck.

La soirée du 29 mars sera consacrée à ce grand poète, à l'occasion de la parution de

Un jour, tu m'as dit... et autres poèmes dont les textes ont été réunis par Laurent Béghin, avec un avant-lire d'André Sempoux.

Tous deux seront présents pour évoquer, avec Jacques De Decker, l'œuvre poétique de Robert Vivier à La Fleur en Papier Doré, le 29 mars prochain, lors de la deuxième soirée littéraire organisée par la Bibliothèque des Riches Claires.

(Marie-Angèle Dehaye)

Wandelen met het boek "Promenades dans les estaminets du cabaretier van Bruaene" van Georges Thiry (deel 4)

't Is ook leuk om door het boek van Thiry te leren wie Geert van Bruaene en de mensen rondom eigenlijk waren. *"Ce soir-là, tandis que Gérard pose délicatement un disque fragile pour le concert cucul, Angèle vaque aux consommations"*. Angèle was niet de vrouw van Geert en ook niet zijn nichtje (zoals hier en daar weleens beweerd wordt). Angèle hielp Geerts echtgenote, Marie, bij de bediening van de klanten (zij kon ook lekkere spaghetti maken).



Angèle en Geert
Foto: Georges Thiry

"Entretemps, une bande de clients s'est installée à la grande table de l'entrée. Angèle se précipite pour prendre les commandes.

Soudain, elle revient trouver Gérard: "Monsieur Gérard, il y en a un qui a lancé un sous-bock après les tables". Het is duidelijk dat zoiets van Bruaene irriteert. Maar hij blijft rustig en zegt: *"Angèle, laisse-moi faire"*. Hij stapt waardig naar de jongelui toe en zegt: *"Mon cher, je t'en prie, ne viens pas troubler le noble sommeil du vieillard"*. Dan schrijft hij terug naar de tafel waar Thiry en de schilder Wout Hoeboer op hem wachten.

"Mon cher, je viens d'écrire



Geert van Bruaene en Wout Hoeboer Foto: Georges Thiry

une petite chose pour la revue de Bosmans; tu vas me dire ce que tu en penses". Hij leest het stukje voor en zegt dan zelf: *"C'est bien, n'est-ce pas"*. Dan roept hij naar zijn vrouw: *"Molleke, fais un peu servir quatre Rodenbach"*

"Mon cher, il vaut mieux admirer de belle cuisses de femme que d'être aveugle".

"Mon cher, tout homme a droit à 24 heures de liberté par jour".

"Mon cher, je les connais



Mevrouw Marie van Bruaene-Cleren Foto: verzameling Het Goudblommeke in Papier

tous, les artistes, ce sont de petits bourgeois".

Geert van Bruaene debiteert dan nog een aantal van zijn uitspraken om dan plots een totaal ander verhaal te vertellen. *"Mijn beste, een flauwe plezante heeft mijn wc-pot gebroken. Dat zal mij zeker weer 500 frank kosten. 't Is de kleine Christian die mij die stoot gelapt heeft en de loodgieter heeft mij gezegd dat ik die pot moet vervangen door een van dezelfde soort. Begrijp je? Ah, ja... ik had daar een pot van een afbraak kunnen plaatsen... die krijg je voor niks. 'k Mag er*



Geert van Bruaene in Het Goudblommeke in Papier Foto: Georges Thiry

niet aan denken. Peeters heeft het geprobeerd met een pot die hij had meegebracht... maar die paste niet. Hij staat hier nog, 'k zal er bloemen in zetten. Voilà dat is het." Dan staat van Bruaene recht en begint papieren vlinders, waarop hij zijn uitspraken heeft laten drukken, uit te delen.

Georges Thiry: *"Là-dessus, nous quittons le sympathique caboulot dont l'atmosphère est si souvent remplie de discussions esthétiques qui s'élèvent au plafond en volutes épaisses"*. (D. Verbiest)

Tout homme a droit à vingt-quatre heures de liberté par jour.

(wordt vervolgd)

Aan de muren van het Goudblommeke in Papier prijken een aantal paraferalia die verwijzen naar Guido GEZELLE (1830-1899) Maar zou de grote Vlaamse dichter spontaan het stammineetje zijn binnengestapt ?

Stamineepoëzie

Te oordelen naar enkele gelegenhedenverzen , waarin de priester-dichter van leer trekt tegen drankmisbruik en wulpsheid der zeden, kan men gereede twijfels koesteren.

Ha ! wangedierte, onmenselijk iet dat , in de grep gezonken uw aangezicht an de wormen biedt, nog levend , doodgedronken ! Neen, neen, ge'n hebt geen dorst gelaafd geen nooddrift zatgeschonken de wijn heeft u, den wijn gij niet de wijn heeft u gedronken!

Broodbeestig dier - geen schoonder naam en kan u weerdig schijnen wat zie 'k u daar, gewenteld in baldadigheden, zwijnen ! Vol dronkenschap, bragierigheid, ontuchte modderwoorden; en vloeken dat, de sterren daar-bij beefden, of ze 't hoorden ! Van hier ! En, wilt ge een verken zijn gij, 't menschenlijf onweerde, ten boschwaarde in: gaat, zijt dan een, en wringt uw' vroete in d'eerde !

Hier is niet de zoetgevooisde en subtiele natuurdichter aan het woord. Maar de onge-meen rijke taal en de kracht

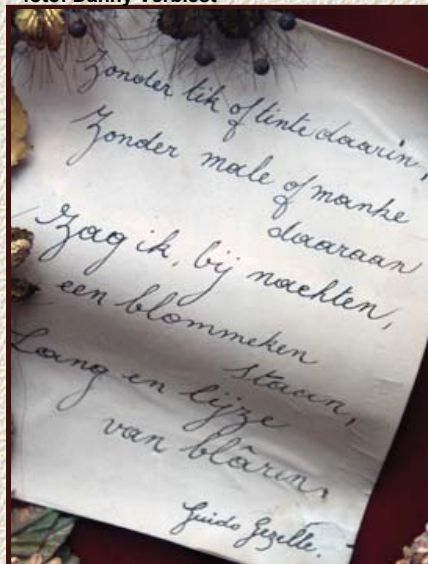
van de uitdrukking zijn toch wel vintage-Gezelle.



© Verzameling Het Goudblommeke in Papier - foto: Danny Verbiest

Gezelle in 't Goudblommeke ? We zullen het nooit weten. De Westvlaming in hem zou ongetwijfeld aangetrokken zijn door de "Gezelliaans"-klinkende naam van het cafeetje (laat ons niet vergeten dat Geert van Bruaene uit Kortrijk kwam). En de tafeltjes van het tweede zaaltje noodden uit voor een intiem onderonsje met zijn jonge vriend Eugene Van Oye.

© Verzameling Het Goudblommeke in Papier - foto: Danny Verbiest



© Verzameling Het Goudblommeke in Papier - foto: Danny Verbiest

Wellicht had dit ooit een prachtig gedicht opgeleverd met als titel "Dien avond en die geuze" (mdr)

Voici les sites parmi les plus intéressants où l'on trouve des informations sur La Fleur en Papier Doré.

C'est notre stagiaire Julien Goes qui s'est attelé à les recenser, à y faire apparaître l'estaminet et souvent à corriger des erreurs. Julien est étudiant en Relations publiques à la Haute Ecole libre de Bruxelles Ilya Prigogine. C'est lui aussi qui organise de A à Z la soirée Scène libre du 11 mars

1. <http://353894.blog.quefaire.be>
2. <http://www.ebru.be/Cafes/CafGoudblom.html>
3. http://www.opt.be/informations/informations_touristiques_bruelles_la_fleur_en_papier_dore/fr/AI/19528.html
4. <http://www.agenda.be/v2/fr/place/p/245306.html>
5. http://www.cityplug.be/fr/Bruelles/O31VHSY3_Sortie_La-Fleur-en-Papier-Dore.html
6. <http://www.brusselspictures.com/2009/01/29/la-fleur-en-papier-dore/>
7. <http://www.bruxellespourtous.be/spip.php?article=888>

Armand Permantier

Ce 28 janvier 2010 avait lieu le vernissage de l'exposition intitulée « Cet étrange Monsieur Permantier (1895 - 1960) » à Groupe 2 Gallery. Lors du discours d'ouverture, le directeur de la galerie nous informe que la galerie fêtera bientôt ses vingt ans et exposera à cette occasion la première artiste qui a exposé à la galerie en avril 1990: Suzanne Van Damme. La présentation de Xavier Canonne a insisté sur la grande sensibilité de l'artiste, ami des surréalistes, qu'il ne faudrait pas assimiler trop vite à de la peinture néo-impressionniste.

Premières impressions. Si l'on se rapproche des peintures, le spectateur s'aperçoit de toute la variété de couleurs, de tons et de matières. Les portraits s'intègrent tellement au décor qu'ils semblent en faire partie. Heureuse initiative que cette exposition car peu de galeries osent encore défier l'esprit du temps pour exhumer des artistes oubliés. Dans un premier temps, l'attention du public semble se fixer sur les quatre portraits de ses amis surréalistes Georgette Magritte, Marcel Broodthaers, Paul Colinet et Reine Nougé, ou le croquis représentant Scutenaire. Ensuite, nous nous plongeons dans les nombreuses archives exposées dans trois vitrines: photographies de G. Thiry, extraits de presse (dont un article de Christian Dotremont «Armand Permantier ou la misère et la liberté » dans *Les lettres françaises*, 5 août 1949), lettres, cartes postales, souvenirs de ses précédentes expositions à

Bruxelles (Galerie Saint-Jean (1944), Galerie du Verseau (1956), Galerie Isy Brachot (1975)), un exemplaire de *Phantomas n°44* (numéro spécial consacré à Armand Permantier, mars 1964), la liste d'œuvres de Permantier présentes dans la collection du Musée des Beaux-Arts de Bruxelles, quelques textes inédits de Paul Colinet.



Robin De Salle devant le portrait de Marcel Broodthaers d' Armand Permantier

Alors que les grandes institutions d'art nous habituent à des grandes expositions aux espaces confinés, peu éclairés, l'espace de la galerie est parfaitement éclairé et permet un recul nécessaire pour mieux apprécier le travail de l'artiste en toute quiétude. La plus grande partie de l'exposition présente des natures mortes et des paysages aux tons légers, dont certaines datant de l'entre-deux-guerres.

L'exposition vaut le détour et le public venu nombreux ne s'y est pas trompé. Nous pouvions reconnaître dans l'assistance Ph. Dewolf, I. Gailliard, M-J Dypréau, J. Chabert, E. Vandeputte, V. Devillez, C.

François, J. Marchetti, J-M Pochet, P. Puttemans.

(Robin de Salle)

«Cet étrange Monsieur Permantier»
Exposition du 29 janvier au 27 février 2010, de mercredi à samedi 14h-18h
Groupe 2 Gallery - 8 rue Blanche 1000 Bruxelles
<http://artalog.net/gallery/gallery.php?id=286>



LE 11 MARS DE 18 À 22H
AVIS DE RECHERCHE
SCÈNE LIBRE
à La fleur en Papier Doré
Vous jouez : du jazz, de la soul,
de la musique du monde,
ou de la chanson française ?
on vous attend,
les musiciens, les chanteurs
et le public aussi, bien sûr ...

De “Geuze” wordt met recht en rede het Brusselse bier bij uitstek genoemd, maar “Kriek” is dat eigenlijk ook. Voor heel wat kenners zitten Geuze en Kriek zelfs samen op de troon. Maar wat is eigenlijk...

“Kriek”

Kriek of kriekenlambiek is een biersoort van spontane gisting (zie blz. 6 in ons Magazine nr. 36). Nadat lambiek tussen 3 tot 18 maanden op vaten heeft gerijpt, voegt men per liter zo'n tweehonderd gram krieken toe (krieken zijn volgens Van Dale: laatrijpe, nagenoeg zwarte, zeer zoete kersen, maar in Vlaanderen bedoelt men daarmee meestal de vrij zure kersen of Noorderkrieken). Oorspronkelijk werden uitsluitend Schaarbeekse krieken gebruikt (die werden vroeger overvloedig gekweekt in de buurt van Schaarbeek) maar die zijn nu erg zeldzaam geworden en (meestal) heel wat verminderd in kwaliteit. De kriekenlambiekstekers zochten dan maar en vonden andere kwaliteitsvolle krieken die perfect als vervangers kunnen dienen. En nu komt het: de grote industriële brouwerijen beperken het vervoer van de vele vruchten die ze nodig hebben door alleen het sap over te brengen. De steerijen met beperkt debiet laten de volledige krieken overbrengen wat volgens heel wat kenners toch een groot verschil maakt. De tannines die de pitten afgeven zouden (volgens diezelfde kenners)

onontbeerlijk zijn voor de kwaliteit en de smaak van de kriekenlambiek. Dat er inderdaad een verschil in kwaliteit is, blijkt uit een onderzoek van Test-Aankoop. Ze schrijven daarover: *“Echte, met lambiek en zure kersen gebrouwen, ambachtelijke kriek wordt een zeldzaamheid. Op 28 onderzochte producten beantwoorden er welgeteld zes aan alle criteria. Alle overige voldoen niet omdat ze geheel of gedeeltelijk met bier van hoge gisting worden gemaakt, omdat er kriekensap of zelfs artificiële aroma's worden toegevoegd en/of omdat ze bijgezoet zijn met suiker of met kunstmatige zoetstoffen”*. Daarom zijn wij van “Het Goudblommeke



Kriek Boon, Kriek Oud Beersel en Kriek Girardin, alle drie “oude krieken” van topkwaliteit.

in Papier” fier dat wij u drie kriekenlambieken kunnen aanbieden van topkwaliteit. Trouwens, wist u dat kriek (evenals geuze en lambiek) een Europese erkenning



© Foto: Helga Van der Biest

Paul Girardin controleert de kwaliteit van de krieken (met pit) voor hij ze bij de lambiek giet.

kreeg (sinds november 1997 en mei 1998) als “Gegarandeerde traditionele specialiteit”. (Danny Verbiest)

Indien u ons Magazine niet meer wil ontvangen volstaat het dit te melden op: <danny.verbiest@skynet.be>

Colofon:

Redactie/Rédaction: Danny Verbiest, Monique Vrins, Jan Beghin & Mich De Rouck
Met bijdragen van / Collaborateurs: Monique Vrins, Mich De Rouck, Robin De Salle, Marie-Angèle Dehaye & Danny Verbiest
Foto's/Photos: Yves De Baets, Monique Vrins, Mathilda Van der Borght, Georges Thiry, Mireille Dabée, Alice Latta, Helga Van der Biest, Danny Verbiest e.a.
Verzending/Expedition: Paul Merckx
Verantw. uitg./Edit. resp.: Danny Verbiest - Cellebroersstraat 53/55 - 1000 Brussel
Redactie/Rédaction: <danny.verbiest@skynet.be>
Magazine van de Coöperatieve Vennootschap “Het Goudblommeke in Papier” Bulletin d'information de l'Association Coopérative “La Fleur en Papier Doré”